

vileda®



Relax

cleaning robot



Owner's Manual · Manuale di istruzioni ed avvertenze · Betriebsanleitung · Manual de instrucciones ·
Manual de Instruções · Guide de l'utilisateur · Gebruikershandleiding · Οδηγίες Χρήσης · Kullanım Kılavuzu

Estimado propietario,

Gracias por comprar su nuevo Relax Cleaning Robot de Vileda.

Con sólo presionar un botón, se mueve autónomamente alrededor de su casa, recogiendo partículas, polvo y pelos del suelo, incluso debajo de los muebles y otros sitios de difícil acceso como esquinas y rincones.

Relax Cleaning Robot de Vileda trabaja eficientemente sobre todo tipo de suelos, incluso sobre alfombras de pelo corto. Para garantizar la máxima capacidad de limpieza y seguridad, por favor, tome un tiempo para leer este manual. Vileda hace su vida más fácil. ¡Disfrútelo!

Índice

Avisos generales	Páginas 39
Identificación de las piezas	Páginas 41
Anatomía	Páginas 41
Carga y recarga de la batería	Páginas 42
Utilización del producto	Páginas 42
Programas de limpieza	Páginas 43
Sistema de limpieza	Páginas 43
Retirar y vaciar la bandeja de suciedad	Páginas 44
Limpieza de la bandeja de suciedad y el filtro	Páginas 44
Limpieza de cepillos principales	Páginas 45
Limpieza de la tapa de entrada del aspirador	Páginas 46
Sustitución de la escoba lateral	Páginas 46
Resolución de problemas	Páginas 46
Medio ambiente y reciclaje del producto	Páginas 47
Extracción de la batería	Páginas 47
Especificaciones técnicas	Páginas 48
Información sobre la garantía	Páginas 48

IMPORTANTE:

Leer todas las instrucciones antes de usar. Guarde las instrucciones para futuras consultas.

AVISOS:

Utilice el aparato únicamente como describe el manual. En caso de incumplimiento de las instrucciones presentadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un fuego y/o una grave lesión. Cuando se utilice cualquier aparato eléctrico, se debe siempre tomar medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes, para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica, pilas con fugas o lesiones personales.

RESTRICCIONES DE USO:

- Utilizar únicamente en espacios cerrados.
- Sólo para uso doméstico.
- Este dispositivo no es un juguete. No ponerse de pie o sentarse en él. Mantener fuera del alcance de los niños.
- No recoja nada que sea inflamable, que arda o desprenda humo.
- No utilizar este dispositivo para recoger algo mojado.
- No utilizar en alfombras de pelo largo o suelo mojado.
- Antes de usar, recoger objetos como ropa, papeles sueltos, apartar cuerdas de persianas o cortinas y cualquier objeto frágil, ya que se pueden enredar con los cepillos de limpieza. Si el dispositivo pasa por encima de un cable de alimentación y lo arrastra, existe la posibilidad de que un objeto caiga de una mesa o un estante.

SEGURIDAD PERSONAL:

- La correcta utilización del aparato está descrita en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o su utilización para otra operación no recomendada en este manual de instrucciones podrá constituir un riesgo de lesiones personales.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con poca experiencia y/o conocimiento, salvo que lo usen con una persona responsable que pueda garantizar el uso seguro del aparato.
- Guardar en un lugar seco.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Utilizar exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilizar sin el filtro en su lugar.
- Mantenga el producto y todos sus accesorios apartados de cualquier fuente intensa de calor.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- Nunca modifique el cargador de ninguna manera.
- El cargador fue diseñado para un voltaje específico.
- Utilice exclusivamente el cargador suministrado con el producto. No intente utilizar el cargador con cualquier otro producto, ni intentar cargar este producto con otro cargador.
- Antes de usar, compruebe el cable del cargador para detectar signos de daño o envejecimiento.
- No maltrate el cable del cargador, nunca transporte el cargador o por el cable.
- Nunca tire del cable para desconectar el cargador de un enchufe, sujete el cargador y tire para desconectarlo.
- Mantenga el cable del cargador alejado de las superficies calientes y los bordes afilados.
- No manipule el cargador o la unidad con las manos mojadas.
- No guarde o cargue el aparato en un lugar descubierto.
- El cargador debe ser previamente desenchufado para limpiarlo.

El producto tiene componentes electrónicos. No sumergir o rociar con agua. Limpie sólo con un paño seco.

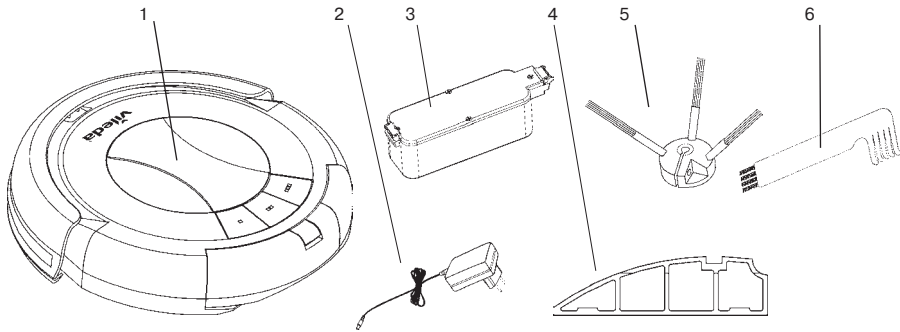
UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA BATERÍA

- Las fugas de células de la batería pueden ocurrir bajo condiciones extremas. Si el líquido entra en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia durante un mínimo de 10 minutos y busque atención médica.
- Este producto contiene una batería NiMH. No incinere las pilas o las esponja a altas temperaturas, ya que pueden explotar.
- Cuando la batería no esté en uso, manténgala lejos de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
- El cortocircuito de los terminales de la batería podría ocasionar un incendio.
- La batería debe ser retirada del aparato antes de tirarla al contenedor.
- La batería debe desecharse de forma segura.
- El aparato debe ser desconectado de la red eléctrica al extraer la batería.
- En caso de emergencia pedir inmediatamente ayuda de un profesional.

SERVICIO:

- Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, verifique si existen signos de desgaste o deterioro y reparar en caso de que sea necesario.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un agente o técnico cualificado de acuerdo con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones efectuadas por personal no cualificado pueden ser peligrosas.
- No modifique el aparato de ninguna forma, ya que puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- Utilice solamente piezas de repuesto o accesorios suministrados o recomendados por el fabricante.

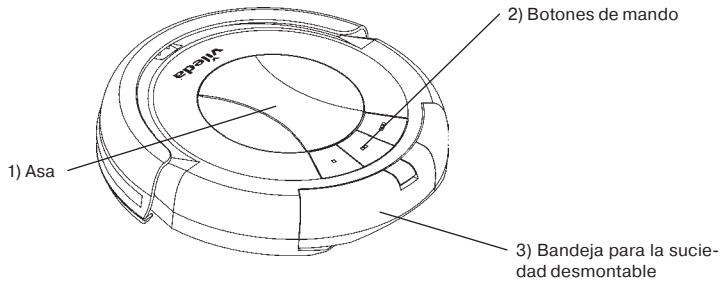
Identificación de las piezas



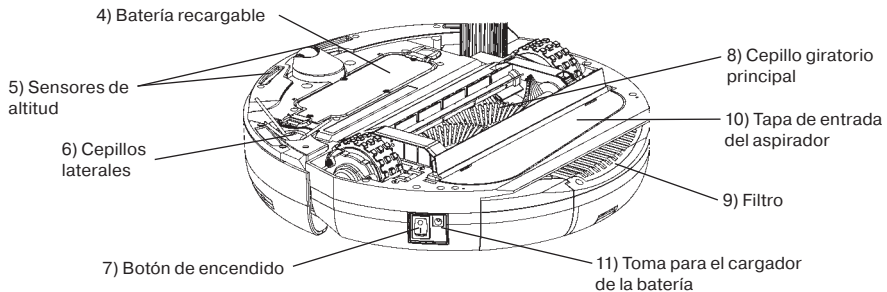
1. 1 Unidad principal
2. 1 Cargador de batería
3. 1 Una batería recargable (ya instalada en el aparato)
4. 1 Filtro de malla (Extra)
5. 1 Cepillo lateral (Extra)
6. 1 Cepillo de mantenimiento

Anatomía

Vista superior del aparato



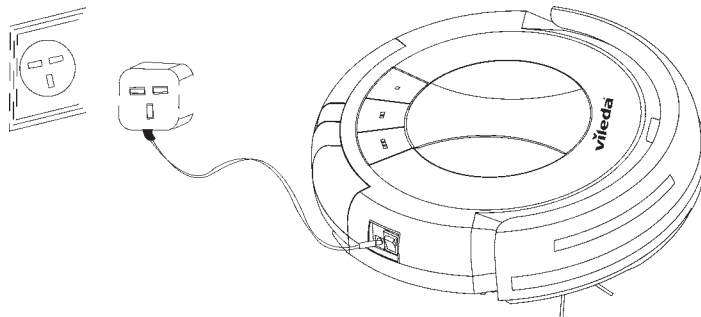
Vista inferior del aparato



Carga y recarga de la batería

AVISO:

Si la batería está dañada no se debe intentar cargarla de ningún modo. Contacte con Vileda al 902 104 472.



Cargue la batería durante 12 horas antes del primer uso. Después del primer uso, cargue entre 4-5 horas.

1. Conecte el cargador de batería en su toma situada junto al botón de puesta en marcha.
2. Una vez la batería está completamente cargada (el indicador luminoso se apagará) extraiga el cargador del enchufe.

La autonomía de la batería es de 80 minutos y disminuye con el tiempo. El indicador de carga de la batería parpadeará con una luz roja cuando el nivel de batería sea bajo. En ese momento se necesita recargar la batería.

AVISO:

UTILICE ÚNICAMENTE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO INTENTE UTILIZAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR PUES ESTO PUEDE DAÑAR EL PRODUCTO Y LA BATERÍA, E INVALIDARÁ SU GARANTÍA.

Para mantener el máximo rendimiento de la batería se recomienda cargar 12 horas antes del primer uso o cuando se utiliza de nuevo después de un largo periodo de tiempo.

AVISO:

Utilice sólo una batería de reemplazo suministrada por el fabricante.

Utilización del producto

Antes de usar, recoger objetos como ropa, papeles sueltos, apartar las cuerdas para persianas o cortinas y cualquier objeto frágil, ya que se pueden enredar con los cepillos de limpieza. Si el dispositivo pasa por encima de un cable de alimentación y lo arrastra, existe la posibilidad de que un objeto caiga de una mesa o un estante.

1. Asegúrese de que la batería está cargada.
2. Coloque el Relax Cleaning Robot de Vileda en el centro de la habitación.
3. Para ENCENDER Relax Cleanign Robot de Vileda, apriete el botón de encendido.
4. Para INICIAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione uno de los botones de mando para escoger el programa de limpieza deseado (ver sección "Programas de limpieza").
5. Para PARAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione uno de los botones de mando.
6. Para REANUDAR Relax Cleaning Robot de Vileda, vuelva a presionar uno de los botones de mando.
7. Para APAGAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione el botón de encendido.

IMPORTANTE:

Para una limpieza más eficiente, mantenga el suelo lo más despejado posible (p. ej. retirar temporalmente cables, alfombras, sillas, objetos pequeños, etc.). Con menos obstáculos, Relax Cleaning Robot de Vileda se moverá más rápido y realizará una limpieza con más profundidad.

Programas de limpieza

Relax Cleaning Robot de Vileda utiliza su inteligencia robótica para navegar autónomamente alrededor de la casa y limpiar eficientemente el suelo, bordea las paredes y pasa por debajo de los muebles.

Relax Cleaning Robot de Vileda evita obstáculos y está equipado con sensores de altitud que evitan su caída por las escaleras.

Relax Cleaning Robot de Vileda tiene 3 programas de limpieza:

CORTO (■): El robot limpia durante 5 minutos. Ideal para limpiar una zona concreta.

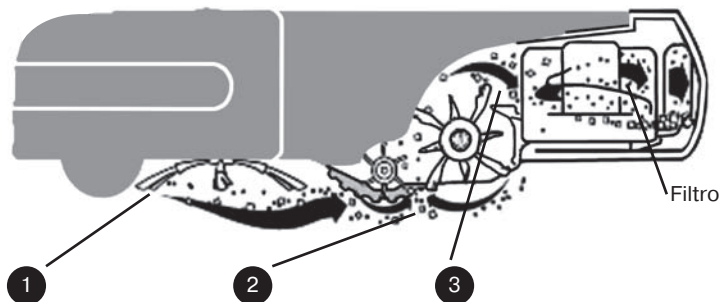
MEDIO (■■): El robot limpia durante 30 minutos. Ideal para habitaciones medianas (hasta 25 m²).

LARGO (■■■): El robot limpia durante 60 minutos. Ideal para habitaciones grandes (más de 25 m²).

AVISO:

Suelos y escaleras negros u oscuros podrían reducir la fiabilidad de los sensores de altitud - Probar específicamente con sus suelos y escaleras antes de usar.

Sistema de limpieza



1. El cepillo lateral barre las esquinas y rincones, y bordea las paredes.
2. Dos cepillos giratorios centrales recogen la suciedad, el pelo y las partículas en la bandeja de suciedad.
3. El poder de succión aspira el polvo más fino.

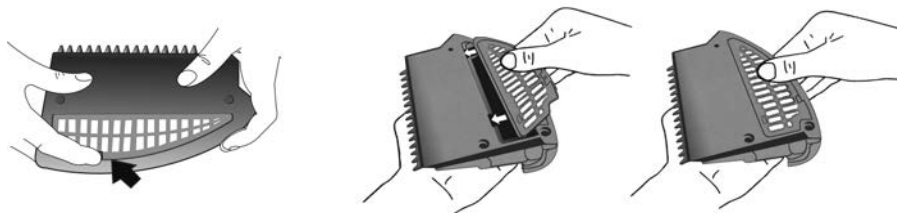
Relax Cleaning Robot de Vileda funciona en cualquier suelo duro como madera, parquet, baldosas, linóleo y alfombras de pelo corto.

Retirar y vaciar la bandeja de suciedad



1. Apague el botón de encendido.
2. Presione el botón de liberación y tire de la bandeja de suciedad, como está indicado en las ilustraciones.
3. Vacíe la bandeja de suciedad en la basura
4. Vuelva a colocar la bandeja de suciedad y empuje hasta que escuche un sonido de "click".

Limpieza de la bandeja de suciedad y el filtro



1. Gire la bandeja de suciedad boca abajo.
2. Presione la parte de abajo suavemente y saque el filtro, tal y como indican las ilustraciones.
3. Limpie la suciedad del filtro. Limpiar únicamente con una gamuza seca.
4. Reinserte el filtro de nuevo en la bandeja de suciedad.
5. Presione suavemente hasta que encaje.
6. Reinserte la bandeja de suciedad en el robot.

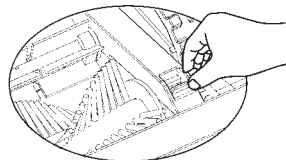
Para adquirir filtros nuevos, por favor contacte con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda al 902 104 472.

Limpeza de Cepillos Principales

E

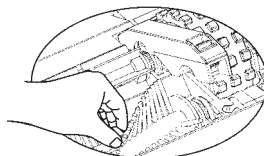
Los cepillos principales no deben limpiarse después de cada uso. Sin embargo, se recomienda la limpieza regular para evitar la acumulación excesiva de pelo que podría dañar el robot.

1. Apague el botón de encendido y ponga el robot boca abajo sobre una superficie plana.
2. Retire el retenedor del cepillo empujando la solapa.



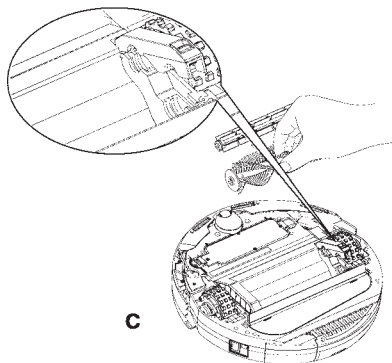
A

3. Retire el cepillo principal y el cepillo de goma, tal y como se muestra en la ilustración.
4. Retire todo el pelo y la suciedad de ambos cepillos. Además, limpie la cámara contenedora de los cepillos.
5. Limpie la suciedad del eje de metal y la pieza de apoyo del cepillo tal y como se indica en la ilustración.



B

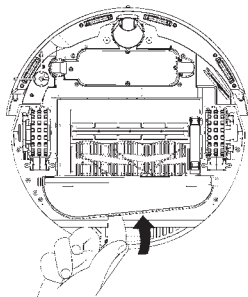
6. Coloque nuevamente los cepillos.
7. Coloque nuevamente el retenedor y empuje hasta oír un "click".



C

Limpieza de la tapa de entrada del aspirador

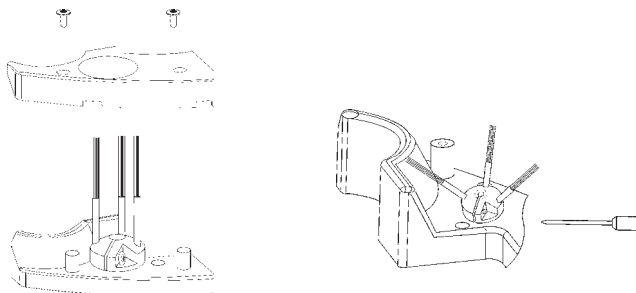
1. Apague el interruptor de encendido y ponga el robot boca abajo.
2. Quite la tapa de entrada del aspirador tal y como se muestra en la ilustración.



3. Limpie la tapa de entrada del aspirador y el mecanismo de ventilación para asegurarse una buena ventilación.
4. Reinserte la tapa de entrada del aspirador insertando con cuidado las pestañas de nuevo en los agujeros.

Sustitución de la escoba lateral

1. Utilice un destornillador de estrella para quitar la cubierta del cepillo lateral.
2. Inserte un nuevo cepillo lateral y ponga la cubierta de nuevo.
3. Apriete de nuevo los tornillos.



Resolución de problemas


Problema	Motivo posible	Solución posible
El robot no detecta alteraciones de altitud.	<ul style="list-style-type: none"> • Sensores de altitud están sucios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie la suciedad de los sensores con un paño seco.
El Robot se para mientras está limpiando y todos los indicadores luminosos se encienden.	<ul style="list-style-type: none"> • Los cepillos principales están sucios. • Los cepillos principales están bloqueados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar los cepillos principales y reiniciar. • Retirar el obstáculo y reiniciar.
El robot se para y el indicador de batería está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> • Batería baja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recargar baterías.
El robot sólo se mueve en círculos en una misma posición.	<ul style="list-style-type: none"> • Una rueda está bloqueada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire los pelos y la suciedad de las ruedas.

Problema	Motivo posible	Solución posible
La batería no se recarga.	<ul style="list-style-type: none"> • La batería no está instalada correctamente. • El cargador no está correctamente conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinserte la batería hasta oír un "click". • Asegúrese de que el cargador está conectado correctamente al enchufe y al robot

Para más información, consejo técnico o para solicitar piezas sueltas o recambios, por favor contacte con Vileda al 902 104 472.

Medio ambiente y reciclaje del producto

El Robot de Limpieza de Vileda cumple con la directiva de la UE 2002/96/CE, según la cual quedan cubiertas todas las partes que conforman el Robot y el manejo de éste.

El material del envoltorio es totalmente reciclable y tiene el símbolo del reciclaje . Seguir las regulaciones locales para su desecho. Mantenga los envoltorios (bolsas de plástico, poliéster, etc.) alejados de los niños, ya que pueden ser potencialmente peligrosos.

Cuando el producto haya llegado al final de su vida no debe desecharse con el resto de desperdicios tradicionales del hogar. Para prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud pública debe reciclarse responsablemente.

El símbolo  identifica que Relax Cleaning Robot de Vileda es un producto supeditado al régimen de recogida selectiva de aparatos eléctricos.

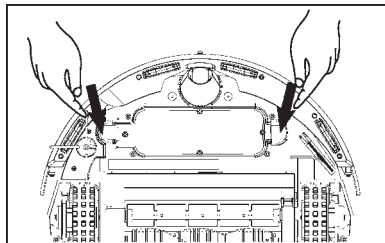
El producto contiene una batería NiMH que no debe ser depositada en el container de desechos generales. Deposite la batería en un punto de recogida específico para este tipo de productos.

Las baterías pueden afectar gravemente al medio ambiente y pueden explotar si son expuestas a altas temperaturas.

El no seguimiento de estas precauciones puede causar incendios y/o serios daños personales y ambientales.

Para más información sobre el tratamiento y reciclaje de este producto, por favor contacte con su oficina local de desechos, con su ayuntamiento o con la tienda donde compró este producto.

Extracción de la batería



Siga las instrucciones para sacar y reinstalar la batería:

1. Apague el botón de encendido y ponga el robot boca abajo.
2. Empuje las solapas hacia adentro y tire hacia arriba hasta sacar la batería.
3. Reinserte la batería hasta oír un "click".

ATENCIÓN: NUNCA toque los terminales metálicos de la batería al mismo tiempo que otros objetos metálicos ya que estos producirán un cortocircuito y podrían crear pequeñas chispas que pueden causar pequeñas quemaduras.

Especificaciones técnicas

Tipo de batería	14,4V DC, 1700 mAh NiMH
Tiempo de carga	4-5 horas
Tiempo de la primera carga de la batería	12 horas
Output cargador	24 V DC
Input cargador	100-240 V AC
Potencia media de la unidad	23 W
Capacidad de la bandeja de suciedad	0,25 l
Tamaño de la unidad	34x8,7 cm

Garantía de Producto Vileda

A. ALCANCE

- En virtud de la presente garantía, Vileda garantiza que el producto estará libre de defectos de material y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra del producto. La Sociedad que ofrece y cumplirá la presente garantía es la que se designa en la presente Garantía, o en los folletos que la acompañan, o la que se puede consultar en nuestro sitio web en www.vileda.com.
- Si dentro del período de garantía, el producto resulta ser defectuoso (a partir de la fecha de compra del producto) debido a materiales o fabricación inadecuados, Vileda o un miembro de la red de servicio técnico autorizado del Departamento de Garantías, sin cargo alguno por mano de obra o piezas, reparará o (a discreción de Vileda) sustituirá el producto o sus piezas defectuosas, con sujeción a las condiciones y las limitaciones establecidas a continuación. Vileda podrá sustituir las piezas o los productos defectuosos con piezas o productos nuevos o reparados. Todas las piezas y los productos que se sustituyan pasarán a ser propiedad de Vileda.
- La presente garantía no cubre:
 - El mantenimiento periódico ni la reparación o la sustitución de piezas debido al desgaste natural por el uso;
 - Consumibles (componentes que se espera que requieran sustitución periódica durante la vida útil de un producto, tales como baterías o filtros de suciedad);
 - Daños o defectos ocasionados por el uso, el manejo o el tratamiento del producto más allá del uso personal o doméstico habitual; y
 - Daños o modificaciones en el producto como consecuencia de:
 - Uso indebido, incluyendo los casos en que:
 - Se haya tratado el producto de manera que ocasione daños o cambios físicos o cosméticos o en la superficie del producto;
 - No se haya instalado o utilizado el producto para el propósito para el que ha sido diseñado o de conformidad con las instrucciones de instalación o uso de Vileda;
 - No se haya mantenido el producto de acuerdo con las instrucciones de Vileda sobre cómo realizar un mantenimiento adecuado;
 - No se haya instalado o utilizado el producto en conformidad con la legislación en materia técnica o de seguridad o de las normas del país en el que el producto se instale o se utilice;
 - Uso del producto con accesorios, equipos periféricos y otros productos de distinta clase, condición o estándar que los prescritos por Vileda;
 - Reparaciones o intentos de reparaciones por personas que no pertenezcan a Vileda o no sean miembros de la red de servicio técnico autorizado;
 - Accidentes, incendios, líquidos, líquidos, productos químicos, otras sustancias, inundaciones, vibraciones, calor excesivo, ventilación inadecuada, sobretensiones, entrada o suministro de tensión excesivo o inadecuado, radiación, descargas electrostáticas, incluyendo iluminación, otras fuerzas e impactos externos.

B. CONDICIONES

- Los servicios cubiertos por la garantía solo se prestarán si se presenta la factura o el recibo de compra (donde se indique la fecha de compra, el nombre del modelo y el nombre del distribuidor) junto con el producto defectuoso dentro del período de garantía. Vileda podrá negarse a prestar los servicios sin coste alguno en caso de que no se presenten dichos documentos, o si éstos están incompletos o son ilegibles. La presente garan-

tía no se aplicará si el nombre del modelo o el número de serie del producto han sido alterados, borrados, eliminados o resultan ilegibles.

2. La presente garantía no cubre gastos de transporte ni riesgos asociados con el transporte del producto desde o hacia las instalaciones de Vileda.
3. El cliente sufragará los gastos de verificación y diagnóstico de su producto en caso de que el diagnóstico demuestre que no tiene derecho a reparación en virtud de la presente garantía (por el motivo que fuere), o que el producto funciona correctamente y no se puede diagnosticar ningún fallo.

C. EXCLUSIONES Y LIMITACIONES

1. A excepción de lo establecido anteriormente, Vileda no ofrece ninguna garantía (expresa, implícita, legal o de otro tipo) en relación con la calidad del producto, el rendimiento, la precisión, la fiabilidad o la adecuación a un fin determinado, o de otro modo.
2. Vileda no se hace responsable por las pérdidas o los daños resultantes de los productos, por la presente garantía, incluyendo el lucro cesante y las pérdidas de ingresos, así como tampoco por las pérdidas o los daños indirectos, incidentales o emergentes.
3. En aquellos casos en los que la legislación aplicable prohíba o limite las exclusiones de responsabilidad establecidas en la presente cláusula, Vileda excluye o limita su responsabilidad hasta el máximo permitido por la legislación aplicable. Por ejemplo, algunos países prohíben la exclusión o la limitación de los daños resultantes de negligencia, negligencia grave, dolo, fraude y actos similares. La responsabilidad de Vileda en virtud de la presente garantía en ningún caso excederá del precio pagado por el producto. No obstante, si la legislación aplicable solo permite limitaciones de responsabilidad más elevadas, se aplicarán las limitaciones más elevadas.

D. DERECHOS LEGÍTIMOS RESERVADOS

La presente garantía no afecta a los derechos legales que el cliente pueda tener en virtud de la legislación nacional aplicable en materia de venta de productos de consumo, así como tampoco afecta a los derechos que no se puedan excluir ni limitar, ni los derechos contra la persona a la que el cliente compró el producto. El cliente puede hacer valer todos sus derechos a su entera discreción.

E. SU AVALISTA

La empresa responsable de ofrecer y cumplir la presente garantía es Freudenberg Haushaltsprodukte SE & Co. KG, Höhnerweg 2-4, 69465 Weinheim (Alemania). Puede contactar con nosotros a través del formulario de contacto disponible en www.vileda.es. Asimismo, puede escribir un email a info@sololimpieza.com o llamar al 902 104 472.

- © Vileda Ibérica S.A. en Cta.
 Pol. Ind. "Can Volart"
 E-08150 Parets del Vallés (Barcelona)
 N.I.F.- C-59536136 España
www.vileda.es